

UN DOCUMENTO DE INTERES

CEUTA. Septiembre. 1925

PARA LA HISTORIA DEL RIF

Quiero ofrecer a los lectores cada vez mas numerosos de esta publicacion, un documento de interes historico muy posible, siquiera porque recoge una curiosisima tradicion que no puedo menos de despertar la atencion de los estudiosos y los aficionados a la investigacion de la historia marroqui.

Con ocasion de hallarme en la casa de mi intimo y querido amigo el notable y erudito israelita Don Samuel Pariente, dedicado a la contemplacion de los muchos objetos de arte y curiosidades arqueologicas e historicas que dicho senor posee, pare mi atencion en este viejo y artistico pergamino hebreo. No se contuvo alli mis interes y rogue al Sr. Pariente me concediese el honor de una traduccion literal del mismo para la " Revista de Tropas Coloniales" donde tan amable acogida se hace a mis modestas traducciones de manuscritos arabigos y a todo trabajo que signifique aportacion cultural marroqui o africana . He aqui pues lector el pergamino a que me refiero y la traduccion debida a su culto y amable poseedor.

Nemat A. DAHDAD

REMEMBRANZA PARA

LOS HIJOS DE ISRAEL

Para que lo relaten a sus hijos e hijos de sus hijos. Hemos oido y nuestros padres nos contaron lo que existio en epocas preteritas ya pasadas. En el Extremo Occidente (Asi se llama en lenguaje hebraico en Marruecos) anterior a la dominacion arabe, reino un gran judio valiente y esforzado en el que a su sabiduria y grandeza se unia su ascetismo y santidad. El pueblo lo proclamo bienaventurado. Este varon fue el primero que reino en el Imperio de Africa la Grande (Norte de Africa) el que se llamaba con el afamado nombre de Jacob y se adornaba con el apellido de Pariente, siendo su residencia habitual en un lugar de Occidente (Marruecos) que hasta hoy se conoce con el nombre de Rif cuyos habitantes son valientes y amaestrados para la guerra, segun es de publica notoriedad y al parecer es, que este nombre de Rif, usual en todas las bocas tiene su origen de que los hijos de Israel lo apodaron asi en memoria del primer rey que reino en ese lugar, cuyo nombre de Rif se descompone asi: "Ribbi Jacob Pariente" en honor de ese preclaro hombre, continuandose llamando asi el referido lugar sin que sus habitantes conozcan su procedencia. Este rey bienaventurado reino muchos anos

...../.....

CEUTA. Septiembre. 1925

...../.....

fue rico en haciendas y ciencias. Coronado fue con la BUENA FAMA que supera a la corona de Soberano y Sabio. Gozo de la estimacion tanto entre israelitas como no israelitas, su nombre era mentado por las riquezas de la gloria de su reino y la magnificencia de su poder.

Dichosos los ojos que vieron a ese rey triunfante por su justicia al que rodeaba una milicia capitaneada por dieciocho mil jefes mayores de miles y de cientos que vivieron en bendita paz, como aguas en reposo. Remembranzas de antano recordamos haber oido de boca de doctos varones que oyeron decir al Gran Maestro de Sabios, ilustre gran Rabino de la ciudad de Tetuan (que iluminaba como el campo), Reverendisimo Jacob Benmalka (de sagrada memoria) que referia las grandezas de la principesca familia de Pariente y recomendaba a todos los que a su audiencia recurrian, de respetar honrar y ensalzar y glorificar a todos lo de la excelsa familia de Pariente proclamando con rectitud que son de extirpe real porser de abolengo y de ilustre prosapia. Lo tanto o parecido hemos oido de boca del santo varon que ilumino al mundo con su ciencia, del gran cabalista, Reverendo Joseph Haim Bensarmon. Esta noble familia esta hoy emparentada con la gran familia de Serero descendientes de famosos Rabinos de Espana ascendencia noble e immaculado siendo esta familia se establecio en Castilla cuando la destruccion de Jerusalem y ellos son descendientes de la familia reinante de David; de esta alianza tienen hoy hijos afamados y caritativos cuyos nombres son Jonas, Josué, que Dios bendiga y su casa es palacio de reyes, floreciente y llena de alegria, donde el temor de Dios y sus mandamientos reina. Esto es lo oido de boca de sus santos varones que viven la vida eterna y el creyente en ello sera bendecido de Dios y el que precisamente de esto se apartase, cierre su boca que Dios le llevara con los que obran con iniquidad.

Y la Paz sea sobre Israel.

Firmado: Semtob BENSARMON

Visto lo firmado por el Reverendisimo Semtob Bensarmon hijo de ilustre cabalista Joseph Bensarmon, que todo lo expuesto es justo y veridico y que tambien nosotros hemos oido por lo que firmamos y sellamos en esta ciudad de Liorna en el ano 5575 (1815).

Firmados: Moises Cohen - Haim Bibas - Mimon Azoulay.

Nosotros Grandes Rabinos abajo firmados certificamos que las firmas que anteceden son autenticas.

Los Grandes Rabinos: Salomon Haim Maloj Gran Rabino - Menasse Padua G.R. - Isaac Cardozo G.R.